

CINÉ JOURNAL SUISSE SCHWEIZER FILMWOCHENSCHAU CINE GIORNALE SVIZZERO

TÉLÉPHONE 25 52 34 - TÉLÉGRAMMES: CINÉJOURNAL - 8, RUE DE HESSE - GENÈVE

Communiqué Nr. 1153 vom 26. Februar 1965

- 1 - Weltmeisterschafts-Revanche - Am 2. Internationalen Radquerfeldein in Binningen glückt dem Deutschen Rolf Wolfshohl in schwierigem Gelände die Revanche gegen den italienischen Weltmeister Renato Longo. (23 m)
- 2 - "Mer fasnächtled" - Mit 1500 Mitwirkenden, Hunderten von selbstgebastelten Masken und Kostümen und 10'000 Arbeitsstunden an Vorbereitungen ist die Gossauer Kinderfastnacht die grösste dieser Art in der Schweiz. (27 m)
- 3 - Ein ökumenisches Ereignis - Kardinal Augustin Bea, Leiter des Sekretariats für die Einheit der Christen im Vatikan, Pfarrer Marc Boegner und Generalsekretär M.W.A. Visser't Hooft treffen sich zu einer Aussprache am Sitz des ökumenischen Rats der Kirchen in Genf. (14 m)
- 4 - Bischofsweihe in Freiburg - Eine Woche vor seiner Ernennung zum Kardinal in Rom wird in der Freiburger Kathedrale St. Niklaus Mgr. Charles Journet zum Bischof geweiht. (41 m)
- 5 - Emil Jaques-Dalcroze - Jubiläum - Zur Eröffnung der Feiern zum 100. Geburtstag von Emil Jaques-Dalcroze ehrt die Schweizer Filmwochenschau den grossen Künstler und Pädagogen mit einem Archivdokument, in welchem Emil Jaques-Dalcroze selber seine weltberühmte Rhythmik-Methode erklärt, während kleine und grosse Schüler die Bewegungen demonstrieren. (64 m)

Titel usw. 14 m

Länge: 183 m

Communiqué No. 1153 du 26 février 1965

- 1 - Revanche du championnat mondial - Au 2ème cyclocross international à Binningen, sur un terrain accidenté, l'Allemand Rolf Wolfshohl prend sa revanche sur l'Italien Renato Longo, champion mondial. (23 m)
- 2 - Nous fêtons carnaval - Le carnaval des enfants à Gossau est la plus grande manifestation de ce genre, quand on pense que 1500 participants ont préparé en 10'000 heures de travail 100 sujets différents. (27 m)
- 3 - Un événement oecuménique - Le Cardinal Auguste Béa, chef du secrétariat du Vatican pour l'Unité chrétienne, le Pasteur Boegner et M.W.A. Visser't Hooft, secrétaire général, se sont rencontrés pour un entretien au siège du Conseil oecuménique des églises à Genève. (14 m)
- 4 - Consécration d'un évêque à Fribourg - A la cathédrale St-Nicolas à Fribourg Mgr. Charles Journet est consacré évêque 8 jours avant sa nomination à la dignité de cardinal à Rome. (41 m)
- 5 - Centenaire Emile Jaques-Dalcroze - Pour fêter le 100ème anniversaire de Jaques-Dalcroze, le Ciné Journal Suisse honore le grand artiste et pédagogue en montrant un document de ses archives où Emile Jaques-Dalcroze explique lui-même sa méthode rythmique de renommée mondiale, pendant que des élèves, grands et petits, font des démonstrations. (64 m)

Titres etc. 14 m

Métrage: 183 m

CINÉ JOURNAL SUISSE SCHWEIZER FILMWOCHENSCHAU CINE GIORNALE SVIZZERO

TÉLÉPHONE 25 52 34 - TÉLÉGRAMMES: CINÉJOURNAL - 8, RUE DE HESSE - GENÈVE

Comunicato No. 1153 del 26 febbraio 1965

- 1 - Rivincita del campionato mondiale - Il tedesco Rolf Wolfshohl prende la sua rivincita sull'italiano Renato Longo, detentore del titolo, al secondo ciclocross internazionale a Binningen. (23 m)
- 2 - Si festeggia il carnevale - Il carnevale dei bambini di Gossau è la più grande manifestazione del genere. Vi hanno partecipato 1500 ragazzi preparando in 10'000 ore di lavoro ben 100 soggetti diversi. (27 m)
- 3 - Avvenimento ecumenico - Il Cardinale Augusto Bea, presidente del segretariato per l'unità dei cristiani, il Pastore Boegner e M.W.A. Visser't Hooft, segretario generale, si sono incontrati a Ginevra nella sede del Consiglio Ecumenico delle Chiese. (14 m)
- 4 - Consacrazione di un vescovo a Friburgo - Nella Cattedrale San Nicolao a Friburgo Monsignor Charles Journet è consacrato vescovo 8 giorni prima di essere eletto cardinale a Roma. (41 m)
- 5 - Centenario di Emile Jaques-Dalcroze - Per festeggiare il centesimo anniversario di Jaques-Dalcroze, il Cine Giornale Svizzero onora il grande artista e pedagogo presentando un documento d'archivio dove Dalcroze spiega lui stesso il suo metodo ritmico mentre gli allievi, grandi e piccoli, fanno delle dimostrazioni. (64 m)

Titoli ecc. 14 m

Metraggio: 183 m

1 - Weltmeisterschafts-Revanche - Eine Woche nach den Radquerfeldein-Weltmeisterschaften in Italien treffen die besten Spezialisten in Binningen aufeinander. Sofort setzt sich der Deutsche Rolf Wolfshohl an die Spitze des Feldes./ Weltmeister Longo und sein Landsmann Severini sind die schärfsten Verfolger./ Wolfshohl, der in Italien erst in der letzten Runde von Longo distanziert wurde, sorgt diesmal rechtzeitig für einen entscheidenden Vorsprung, und Longo muss bald einsehen, dass er seinen Rivalen nicht mehr einholen kann./ Der Deutsche hat ^{nach} 77 Runden im Alleingang $1\frac{1}{2}$ Minuten Vorsprung auf den Italiener herausgeholt, der erst in der letzten Runde den Weltmeister hervorkehrt und etwas Boden gutmacht./ Wolfshohl siegt aber ungefährdet - die Weltmeisterschafts-Revanche ist gegückt./

2 - "Mer fasnächtled" - Fastnachtsfieber in Gossau. Seit Wochen schon arbeitet die ganze Schuljugend an ihrer Kinderfastnacht, die in der Schweiz nicht ihresgleichen hat. Jedes Kostüm, jede Maske wird selber angefertigt - oft nach berühmten Vorbildern. Das Aufpolieren ist hier nicht symbolisch zu nehmen...so wenig wie der Finger im Auge dieses Staatsmannes./ Bundespräsident Ehrhard bekommt seine Zigarre und de Gaulle eine kleine Auffrischung! Die Beatels - überlebensgross, noch verführerischer. In etwa 10'000 Arbeitsstunden wurden 700 Riesenmasken mit allem Drum und Dran angefertigt, denn der Umzug wird gegen 100 verschiedene Sujets enthalten./ Und dann ist der grosse Tag der Gossauer Jugend gekommen! 1500 Mitwirkende defilieren in einem Zug von 4 km Länge vor den begeisterten Zuschauern./

3. Ein ökumenisches Ereignis - Ein ökumenisches Ereignis in Genf! Kardinal Bea, Präsident des Vatikanischen Sekretariats für die Einheit der Christen trifft Pfarrer Boegner, ehemaliger Präsident des ökumenischen Rates, um ein Gespräch zwischen der katholischen und reformierten Kirche anzubahnnen. Es ist das erste Mal, dass der ökumenische Rat, dem mehr als 200 nicht katholische Kirchen angehören, einen so hohen Gesandten des Papstes empfangen darf. Der heilige Stuhl begrüßt die Bildung einer gemischten Kommission zur Prüfung der Frage einer Zusammenarbeit./

4 - Bischofsweihe in Freiburg - In der Freiburger Kathedrale St-Nicolas wohnen wir der Bischofsweihe von Mgr. Charles Journet bei, eine Woche vor seiner Konsekration zum Kardinal in Rom. Wie es die traditionelle Liturgie vorsieht, wird die Weihung von drei Bischöfen vorgenommen: Mgr. François Charrière, Bischof von Lausanne, Genf und Freiburg, assistiert von Mgr. Louis Haller, Abt von St-Maurice, sowie von Mgr. Franz von Streng, Bischof von Basel und Lugano./ Das Auflegen der Hände durch alle Bischöfe./ Die Zeremonie endet mit dem Aufsetzen des Bischofshutes./ In einer Bulle hat Papst Paul VI Mgr. Journet den erzbischöflichen Sitz von Furnos minor in Tunesien zugeordnet, der zur Zeit des Heiligen Augustin bereits von einem Erzbischof verwaltet wurde./ Die Freiburger und mit ihnen die ganze Schweiz freuen sich über die hohe Ehrung./ Nach Matthäus Schiner im Jahre 1511 und Gaspard Marmillod im Jahre 1890 ist Mgr. Journet der dritte Schweizer, der zur Kardinalswürde aufsteigt./

5. Emile Jaques-Dalcroze - Jubiläum - Genf feiert in diesem Jahr den 100. Geburtstag von Emile Jaques-Dalcroze, der uns Schweizern nicht nur durch seine vielen Volkslieder teuer geworden ist, sondern vor allem durch eine neue rhythmische Körperschulung, die er in seinem Genfer Institut unterrichtete, und die in der ganzen Welt ihre Anhänger fand. 1947 hat er uns seine Methode kurz erläutert./ Im Jaques-Dalcroze-Institut in Genf erleben wir, dass die tänzerische Rhythmik des Meisters noch immer lebendig ist und von zahlreichen Berufsschülern weitergetragen wird./ Der Vater der Rhythmik, wie man Emile Jaques-Dalcroze genannt hat, wird in seinem Werk und ⁱⁿ seinen Schülern weiterleben./

1 - Revanche du championnat mondial - Une semaine après les championnats du monde de cyclocross en Italie, rencontre des vedettes de ce sport à Binningen. L'Allemand Rolf Wolfshohl prend immédiatement la tête./ Le champion du monde Renato Longo et son compatriote Amerigo Severini le suivent de près./ Wolfshohl, qui au championnat du monde n'avait été distancé par Longo qu'en fin de parcours prend cette fois ses précautions avec une avance confortable. Longo s'apercevra bien vite qu'il n'y a plus d'espoir pour lui d'être là aussi le premier./ L'Allemand, après 7 tours, a une minute et demi d'avance sur l'Italien qui réduit quelque peu son retard dans le dernier tour./ Wolfshohl gagne sans être inquiété et prend ainsi une revanche bien méritée./

2 - Nous fêtons carnaval - Est-on chez une modiste quelques heures avant un défilé de mode? Presque. Un défilé aura bien lieu, mais sans rapport avec la mode. En effet à Gossau, les écoliers, mais oui, mettent la dernière touche aux coiffures, aux costumes, aux masques qui égayeront le carnaval de la jeunesse, unique en Suisse et typique à la petite cité st-galloise./ Dernière touche ou doigt dans l'oeil de tel ou tel chef d'Etat!/ Un cigare pour le Chancelier Erhard, tandis qu'un guide célèbre se fait rafraîchir./ Les Beatles font naturellement partie du folklore de la jeunesse moderne./ Il a fallu aux enfants de Gossau plus de 10'000 heures de travail pour fabriquer les 700 masques géants qui vont défiler dans un cortège comprenant environ 700 sujets./ Et c'est enfin le grand jour. Ils sont 1500, au cours d'un cortège, long de 4 km., à provoquer l'admiration des foules où figurent en bonne place, les parents émus et fiers de leur progéniture./

3 - Un événement oecuménique - Grand événement à Genève dans l'histoire de l'œcuménisme. Son Eminence le Cardinal Béa, président du Secrétariat pour l'unité des chrétiens rencontre le pasteur Boegner, académicien français, afin d'entamer un dialogue de rapprochement entre catholiques et protestants. C'est la première fois, que le Conseil œcuménique, qui réunit plus de deux cents églises non catholiques, reçoit un haut prélat de l'Eglise romaine. Ainsi, le St-Siège est favorable à la création d'une commission mixte qui sera chargé de résoudre les problèmes qui opposent encore les chrétiens des diverses confessions./

4 - Consécration d'un évêque à Fribourg - En la cathédrale St-Nicolas de Fribourg, consécration épiscopale de Mgr. Journet, une semaine avant sa consécration cardinalice à Rome. Comme le veut la liturgie, la consécration épiscopale a été imposée par trois évêques, Mgr. François Charrière, évêque de Lausanne, Genève et Fribourg, assisté de Mgr. Louis Haller, abbé de St-Maurice et de Mgr. von Streng, évêque de Bâle et Lugano./ Tous les évêques présents ont imposé les mains au nouvel élu avant la remise de la mitre./ Rappelons que le St-Père, par une bulle, vient de nommer le Cardinal Journet Archevêque titulaire de Furnos Minor, ancien évêché de la province consulaire de Carthage en Tunisie, au temps de St-Augustin./ Les Genevois, les Fribourgeois et tous les Suisses sont fiers de l'honneur qui échoit au Cardinal Journet, troisième Suisse à être élevé au cardinalat, depuis Matthieu Schiner en 1511 et Gaspard Marmillod en 1890./

5 - Centenaire Emile Jaques-Dalcroze - Genève fête cette année le centième anniversaire de la naissance d'Emile Jaques-Dalcroze, connu par toute la Suisse, non seulement pour ses nombreuses chansons populaires, mais aussi par sa création de la rythmique qui a révolutionné l'éducation musicale, méthode née dans son Institut de Genève et qui s'est imposée depuis au monde. C'est en 1947 que Jaques-Dalcroze nous expliquait succinctement ce qu'est la rythmique./ A l'Institut Jaques-Dalcroze de Genève, l'enseignement du maître est suivi par des élèves toujours plus nombreux, qui à leur tour, le propageront dans d'autres villes, dans d'autres pays./ Grâce à ces jeunes gens, l'œuvre du père de la rythmique, comme on a surnommé Emile Jaques-Dalcroze, reste bien vivante au-delà de son existence./

Rivincita del campionato mondiale. Una settimana dopo i campionati mondiali i cyclo-cross disputati a Cavaria, gli specialisti si affrontano di nuovo a Binningen. Il tedesco Rolf Wolfshol prende immediatamente il comando. Il campione del mondo Renato Longo e il suo connazionale Severini lo seguono a poca distanza. Wolfshol, che nella prova mondiale di Cavaria, non si era lasciato distanziare che nel finale, prende questa volta le sue precauzioni e spinge a fondo. Per Renato Longo non c'è ormai più nulla da fare. Il tedesco dopo 7 giri ha un minuto e mezzo di vantaggio sull'italiano che riduce di qualche secondo il suo ritardo nell'ultimo giro. Rolf Wolfshol vince quindi meritatamente questa combattuta prova./ Si festeggia il carnevale. Si potrebbe dire di essere in un atelier di moda? Invece nulla di tutto questo. A Gossau i bambini delle scuole stanno dando gli ultimi ritocchi ai costumi, alle parrucche e alle maschere che divertiranno a carnevale i ragazzi di questo tipico villaggio san gallesse. Ultimo ritocco nell'occhio di un capo di stato. Un sigaro per il cancelliere Erhard e un'ultima spolverata per De Gaulle. I Beatles fanno naturalmente parte del folklore della gioventù moderna. Sono state necessarie più di 10.000 ore di lavoro per fabbricare le 700 maschere giganti che sfileranno nel corteo comprendente 700 soggetti. Infine il gran giorno. L'ammirato corteo lungo 4 km. conta più di 1500 allievi che hanno lavorato giorno e notte per poter sfilare e meritarsi gli applausi del pubblico./ Avvenimento ecumenico. Importissimo avvenimento a Ginevra. Sua Eminenza il Cardinale Augusto Bea, presidente del segretariato per l'unità dei cristiani e il pastore Boegner, Accademico francese, s'incontrano allo scopo di intavolare un dialogo di avvicinamento tra cattolici e protestanti. È la prima volta che il Consiglio Ecumenico che riunisce più di 200 chiese non cattoliche, riceve un principe della chiesa romana. La Santa Sede è favorevole alla creazione di una commissione mista che sarà incaricata di risolvere i problemi che oppongono ancora i cristiani di diverse confessioni./ Consacrazione di un vescovo a Friborgo. Nella Cattedrale San Nicolao a Friborgo consacrazione episcopale di Monsignor Charles Journet, una settimana prima della sua nomina a cardinale. Come vuole la liturgia la consacrazione episcopale è stata imposta da 3 vescovi, Mons. François Charriere vescovo di Losanna Ginevra e Friborgo assistito dai monsignori Luis Haller abate di San Maurizio e Von Streng vescovo di Basilea e Lugano. Tutti i vescovi presenti hanno imposto le mani al nuovo eletto prima di rimettergli la mitra. Ricordiamo che il Santo Padre ha nominato recentemente il Cardinale Journet arcivescovo titolare di Furnos Minor, antico episcopato della provincia consolare di Cartagine in Tunisia all'epoca di St. Agostino. I ginevrini, i friborghesi e tutti gli svizzeri sono fieri dell'onore che tocca al Cardinale Journet terzo svizzero ad essere elevato alla porpora cardinalizia, dopo Matthias Schiner nel 1511 e Gapar Marmillod nel 1690. Centenario di Emile Jaques Dalcroze. Ginevra festeggia quest'anno il centesimo anniversario della nascita di Emile Jaques Dalcroze conosciuto in tutta la Svizzera non solamente per le sue numerose canzoni popolari, ma anche per la creazione della ritmica che ha rivoluzionato l'educazione musicale nata nel suo Istituto di Ginevra e che si è imposta nel mondo intero. È nel 1947 che Jaques Dalcroze ci spiegava succintamente cosa è la ritmica. All'Istituto Jaques Dalcroze di Ginevra l'insegnamento del maestro è seguito dagli allievi, sempre più numerosi, che a loro volta lo propagano in altre città, in altri paesi. Grazie a questi giovani l'opera del padre della ritmica, così è stato definito Jaques Dalcroze, resta ancora viva ovunque./

C